

**Grille de tarification des procédures de traduction**

**FRANCE**

**CLUB**

Nous vous invitons à nous faire parvenir les pièces à traduire en cas de demande devis.

翻訳料金問合せ、翻訳お申込みの際には、翻訳原本をメール添付又はFAXで同時に送りください。

Les frais de traduction pour les documents non mentionnés ci-dessous feront l'objet d'un devis séparé.  
下記記載に該当しない書類の翻訳料金については別途見積りとなります。

		一般翻訳料金			
		税別価格／¥	税込価格／¥		
		日本語	Français	Prix HTC en Yen	Prix TTC en Yen
戸籍 関係 書類	Documents d'enregistrement familial	1 戸籍謄本	Copie authentique du registre familial d'état civil	16000	16500
		2 戸籍抄本	Extrait du registre d'état civil	15000	16500
		3 住民票	Attestation de domicile	15000	16500
		4 婚姻届記載事項証明	Attestation de mariage	15000	16500
		5 婚姻届受理証明書	Récepissé de déclaration de mariage	15000	16500
		6 婚姻条件具備証明	Certificat de capacité à mariage	15000	16500
		7 離婚事項証明書	Attestation de divorce	15000	16500
		8 離婚届受理証明	Récepissé de déclaration de divorce	15000	16500
		9 死亡届	Copie authentique de la déclaration de décès	15000	16500
		10 死亡届記載事項証明	Copie authentique de la déclaration de décès	15000	16500
		11 死亡届受理証明	Récepissé de déclaration de décès	15000	16500
		12 死亡診断書	Certificat de décès	15000	16500
		13 死体検査書	Constat de décès	15000	16500
		14 死体火葬許可証	Autorisation d'incinération de corps	15000	16500
		15 無犯罪証明書	Certificat de non-condamnation	15000	16500
		16 無破産証明書	Certificat de non-faillite	15000	16500
		17 出生証明	Acte de naissance	15000	16500
各種 免許 証	Licences diverses	18 運転免許証	Permis de conduire européen	15000	16500
		19 調理師免許証	Diplôme de cuisinier	15000	16500
		20 医師免状	Diplôme de médecin	15000	16500
		21 薬剤師免状	Diplôme de pharmacien	15000	16500
		22 歯科医師免状	Diplôme de dentiste	15000	16500
		23 獣医師免状	Diplôme de vétérinaire	15000	16500
		24 看護師免状	Diplôme d'infirmier	15000	16500
学校 関係 書類	Documents relatifs à l'école	25 各種卒業証明書	Diplômes divers	15000	16500
		26 在学証明書	Certificat de scolarité	15000	16500
		27 成績証明書 (高校生まで)	Relevé de notes (Ecoles primaires et secondaires)	16000	17600
		28 成績証明書 (大学以上)	Relevé de notes (Cycles post-universitaires)	21000	23100
		29 送金契約証明書	Engagement de transfert de fonds	15000	16500
		30 身元保証契約書	Lettre de garantie	15000	16500
		31 身分証明書	Attestation de droits civiques	15000	16500

		日本語	Français	Prix HTC en Yen	Prix TTC en Yen
会 社 関 係 書 類	Documents relatifs à l'entreprise	32 在職証明書	Attestation de travail	15000	16500
		33 辞令	Lettre de mission	15000	16500
		34 履歴書	CV - Curriculum Vitae	15000	16500
		35 会社定款	Status de société	Sur devis	
		36 会社登記謄本	Copie authentique du registre du commerce et des sociétés	Sur devis	
		37 議事録	Procès-verbal	Sur devis	
		38 代表者事項証明書	Attestation d'administrateurs représentatifs	Sur devis	
		39 決算報告書	Comptes annuels	Sur devis	
		40 事業計画書	Plan d'affaires	Sur devis	
収 入 証 明 関 係 書	Documents relatifs au certificat de revenu	41 給与証明書	Bulletin de salaire	15000	16500
		42 源泉徴収票	Bulletin de retenue à la source	15000	16500
		43 納税証明書	Attestation de paiement d'impôts sur le revenu	15000	16500
		44 所得税申告書	Déclaration d'impôts sur le revenu	15000	16500
		45 銀行口座残高証明書	Attestation de solde de compte bancaire	15000	16500
各 種 契 約 書	Divers contrats	46 不動産売買契約書	Contrat de vente immobilière	Sur devis	
		47 役務提供契約書	Contrat de prestation de service	Sur devis	
		48 賃貸契約書	Contrat de location	Sur devis	
		49 ライセンス契約書	Contrat de licence	Sur devis	
		50 保険契約書	Contrat d'assurance	Sur devis	
		51 譲渡証明	Attestation de cession	Sur devis	
		52 委任状	Procuration	Sur devis	
医 療 機 関 係 書 類	Documents relatifs aux institutions médicales	53 診断書	Certificat médical	15000	16500
		54 入院証明	Certificat d'hospitalisation	15000	16500
		55 予防注射接種証明書	Carnet de vaccination	15000	16500
		56 母子手帳	Carnet de santé maternelle et infantile	16000	17600
		57 医療保険証明書	Attestation d'assurance maladie	15000	16500
		58 健康保険証	Carte d'assuré social	15000	16500
その 他	Divers	59 鑑定書	Rapport d'expertise	Sur devis	
		60 書簡	Lettre	Sur devis	
		61 パンフレット	Brochure	Sur devis	
		62 カタログ	Catalogue	Sur devis	
		63 アポスティーユ代行費	Demande d'apostille	15000	16500
		64 公文書等取寄せ代行費	Frais de représentation de commande de documents	15000	16500
		65 身体障害(害)者手帳 (記載内容少量の場合: * 和一仏 200次/ページまで 以降別 途見積り)	Carte d'invalidité (handicap physique) * Japonais → Français : jusqu'à 200 caractères / page. Supplément sur devis au-delà.	15000	16500
		66 特急料金(入金・書類原本受領から 土日祭日除く1週間以内)	URGENT	10000	11000
		ミニマムチャージ 最低料金 Tarif minimum		15000	16500

		日本語	Français	Prix HTC en Yen	Prix TTC en Yen
送料	Frais postaux	〒 1 送付先 (日本宛)	Frais postaux (Japon) Prix fluctuant	430	430
		〒 2 送付先 (フランス宛)	Frais postaux (France) Prix fluctuant	約10000	約10000
納期	Délai de livraison	通常：約10日 – 2週間（土日祭日除く） 実際に文書を拝見してから正確な日数をご案内致します。 normalement : Une à deux semaines selon la nature du texte.			
		* 特急の場合は、7日以内納品（入金確認・原本受領以降作業開始：除 土日祭日） 通常納品の場合は、10日から2週間（入金確認・原本受領以降作業開始：除 土日祭日） * * 「特急」は優先的に対応、「通常」は他翻訳と依頼受注の順での作業となりますので、日数に幅があります。  * Livraison express : sous 7 jours ouvrables Livraison standard : entre 10 jours et 2 semaines ouvrables Dans tous les cas, le travail commence après confirmation du paiement et réception des documents originaux, hors week-ends et jours fériés. * * Le service express est traité en priorité. Le service standard est traité selon l'ordre de réception des demandes et en fonction des autres traductions en cours, ce qui peut entraîner une variation des délais.			

アミ・インターナショナル株式会社 フランスクラブ Ami International S.A. France Club  
 〒105-0004 東京都港区新橋6-9-2 新橋第一ビル新館3A  
 Shinbashi Daiichi Bldg 3A 6-9-2 Shinbashi Minato-ku Tokyo, 105-0004 Japon  
 電話 : 03-5777-5260 03-5777-5261 FAX : 03-5777-5288  
 E-mail : [info\\_ami@franceclub.jp](mailto:info_ami@franceclub.jp) URL : <https://www.franceclub.jp>

FRANCE  
CLUB